



GYMNASSE
DE
LA
CITE
LAUSANNE



Maturité bilingue français-italien 2020-2021

Séance d'information
cantonale

Mercredi 6 novembre 2019



GYMNASE
DE
LA CITE
LAUSANNE

Intervenants

Pierre Faoro, chef d'office (enseignement
gymnasial, DGEP)

Toni Cetta, répondant de la filière bilingue
français-italien (gymnase de *La Cité*)



GYMNASE
DE
LA
CITE
LAUSANNE



Sommaire

- Introduction
- Informations sur la filière (modalités, conditions d'accès au programme, suivi pédagogique, aspects financiers...)
- Gymnase partenaire
- Calendrier
- Eventuelles questions



GYMNASE
DE
LA CITE
LAUSANNE

Envisager une maturité bilingue fr.-it.?

Excellente **maîtrise** d'une **langue nationale** grâce :

- à l'expérience de vie dans un environnement culturel et linguistique différent, tout en restant en Suisse,
- à des leçons d'histoire dispensées en italien en 3^e année,
- aux compétences acquises par la rédaction du TM en italien.

Certificat de maturité avec mention bilingue français-italien



GYMNASE
DE
LA
CITÉ
LAUSANNE



Modalités

- 1 année d'immersion linguistique durant la 2^e année gymnasiale
- Gymnase partenaire: liceo cantonale di *Lugano 2* (Savosa)
- Retour en 3^e année au gymnase de *La Cité*



GYMNASE
DE
LA CITE
LAUSANNE

Conditions

- Etudier l'italien en L2 en OS
- Nombre minimum de points (fin du 1^e semestre)
45 points / 40 (total des notes)
13 points (français, mathématiques et OS)
- Réussite de l'année scolaire
- Inscription d'ici le **13 décembre 2019** (au moyen du formulaire online sous www3.gycham.vd.ch)



Compatibilité des programmes

- “Liceo” tessinois = 4 ans \leftrightarrow gymnase vaudois = 3 ans > en fonction des programmes, insertion en 2° ou 3° année
- Eventuelles branches non enseignées ou programme différent en OS > nécessité de rattrapage en cours de 2° (année d’immersion) ou 3° année (retour)



Mesures d'accompagnement (1)

- Cours d'appui sur place (notamment pour les branches scientifiques)
- Eventuelles mises à niveau en 3^o année (compétence du directeur du gymnase de *La Cité*)
- Examens (excepté OS) > en principe programmes de 3^o année



Mesures d'accompagnement (2)

! Pour les élèves L2, niveau « débutant » uniquement !

- Notes du 1^e sem. non comptées dans moyennes finales sauf si elles améliorent celles-ci
- Pouvoir tout de même bénéficier de cette filière
- Favoriser une insertion linguistique progressive *in situ*

! Les élèves doivent effectuer tous les travaux !

Exigences, évaluation et validation de l'année d'immersion

- Exigences et évaluation selon les conditions du gymnase d'accueil
- Promotion de la 2^e à la 3^e année à charge du gymnase de *La Cité* selon les **conditions de promotion vaudoises**
- En cas de non-validation de l'année d'immersion, l'élève refait sa deuxième, en principe dans le gymnase d'origine



Famille d'accueil

- Recherche par les parents, mais aide possible par l'intermédiaire du répondant / gymnase d'accueil
- L'élève est prêt(e) à accepter des règles familiales, des habitudes alimentaires, ... différentes ; un trajet du domicile à l'école éventuellement plus long que celui effectué dans le canton de Vaud, ...



Coûts

- 6000.- / 10 mois (logement et repas)
- Train (aller-retour Vaud-Tessin) + éventuel transport sur place
- Repas de midi
- Eventuels suppléments pour demandes spéciales (nourriture végétarienne, ...)
- Frais d'écolage (Vaud)
- Assurance maladie, RC, ... (aucun supplément)



GYMNASSE
DE
LA CITE
LAUSANNE

Subsides

- Jusqu'à CHF 5000.- par le biais d'un fond de l'Office fédéral de la Culture (promotion de l'italien)
- CHF 1000.- pour les frais scolaires (sur présentation de justificatifs à fournir au gymnase de *La Cité* après le séjour)



GYMNASE
DE
LA
CITE
LAUSANNE

Calendrier

- 13 décembre 2019 : délai d'inscription
- Fin janvier 2020 : confirmation d'admissibilité en fonction des résultats scolaires
- Début février 2020 : confirmation de l'inscription des élèves (courrier)
- Fin février 2020 : retour du document de la part des parents
- Début mars 2020 : réunion parents et élèves admis pour la suite des démarches (recherche des familles, ...) ; la date sera communiquée dans le courrier du mois de février



GYMNASE
DE
LA
CITE
LAUSANNE



En synthèse...

Une expérience qui exige des **efforts d'adaptation conséquents** (nouveau contexte linguistique, culturel, scolaire, familial, voire social ; charge de travail ; éloignement familial ; règles de vie différentes ; ...) et une **certaine flexibilité** mais

enrichissante à tous niveaux

Questions?

gymnasecite.ch/maturite-bilingue-francais-italien/

toni.cetta@vd.educanet2.ch

+41 78 603 75 43

